

Annonce publique/Öffentliche Bekanntmachung:
5 février 2025/5. Februar 2025

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/*Bürgermeister* ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/*Schöffen*
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, Edith Jeitz
João Gomes De Jesus, Stéphanie Colbett,
conseillers/*Räte* ;
Daniel Erpelding, Secrétaire/*Sekretär*

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

/

Convocation des conseillers/Einberufung der Ratsmitglieder:
5 février 2025/5. Februar 2025

Fonctionnaires/Beamte :

Stefan Bambach, Kim Fink

Experts/Experten : /

Presse : /

Auditeurs/Zuhörer : 5

Öffentliche Sitzung vom 11. Februar 2025

Séance publique du 11 février 2025

ORDRE DU JOUR

Séance publique :

Administration générale

1. *Approbation de décomptes de travaux :*
 - a) Approbation du décompte : Acquisition d'un véhicule utilitaire pour le service régie - 4/627/223100/24012
2. *Approbation de divers devis*
 - a) Approbation du devis initial : Frais d'études : Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Colbette - 4/624/211000/25002
 - b) Approbation du devis initial : Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Colbette - 4/624/221313/25002
 - c) Approbation du devis initial : Acquisition d'une balayeuse rotative pour le service régie - 4/627/222200/25003
 - d) Approbation du devis initial : Construction d'une mezzanine pour les besoins du CGDIS - 4/320/221312/25005
 - e) Approbation du devis initial : Remplacement du débardeur forestier - 4/412/223220/25006
 - f) Approbation du devis initial : Frais d'études pour l'état du pont « Marscherwald » - 4/412/211000/25007
 - g) Approbation du devis initial : Acquisition d'une benne amovible pour le service régie - 4/627/223100/25009
 - h) Approbation du devis initial : Acquisition d'un nettoyeur haute pression fixe pour la station de lavage pour le service régie - 4/627/222200/25010
 - i) Approbation du devis initial : Installation d'une climatisation dans le bâtiment annexe - 4/120/221311/25011

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung:

Allgemeine

Verwaltung

1. *Genehmigung von Bauabrechnungen:*
 - a) *Genehmigung der Abrechnung: Anschaffung eines Nutzfahrzeugs für den Regiebetrieb - 4/627/223100/24012*
2. *Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge*
 - a) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Studienkosten: Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Colbette - 4/624/211000/25002*
 - b) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Colbette - 4/624/221313/25002*
 - c) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung einer rotierenden Kehrmaschine für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25003*
 - d) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Bau eines Zwischengeschosses für die Zwecke des CGDIS - 4/320/221312/25005*
 - e) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Ersatz des Rückewagens - 4/412/223220/25006*
 - f) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Kosten für Studie betreffend den Zustand der Brücke «Marscherwald» - 4/412/211000/25007*
 - g) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines abnehmbaren Containers für den Regiebetrieb - 4/627/223100/25009*

- j) Approbation du devis initial : Mise en place d'une installation photovoltaïque dans le bâtiment annexe - 4/120/221311/25012
- k) Approbation du devis initial : Réfection de la Route de Luxembourg à Consdorf - 4/624/221313/25013
- l) Approbation du devis initial : Acquisition d'un générateur électrique pour l'alimentation d'urgence des pompes du service des eaux - 4/627/222200/25016
- m) Approbation du devis initial : Frais d'études pour la participation au projet des P&CH sur la Route de Luxembourg (CR137) à Consdorf - 4/624/211000/25017
- n) Approbation du devis initial : Matériel informatique (hardware) - Acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001
- o) Approbation du devis initial : Acquisition d'un tracteur tondeuse avec remorque - 4/627/223210/25008
- p) Approbation du devis initial : Acquisition d'un projecteur et d'un système de sonorisation pour le Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004
- 3. Approbation de titres de recette 2024
- 4. Approbation de titres de recette 2025
- 5. Syndicat Mullerthal - Retrait Vallée de l'Ernz
- 6. Présentation du Plan Pluriannuel de Financement initial (PPF) 2026-2028
- 7. Acceptation de la démission de Madame Fürpass Marylène en tant que secrétaire et membre de la commission consultative du marketing et de la communication
- 8. Acceptation de la démission de Madame Majerus Nathalie en tant que membre de la commission consultative du marketing et de la communication
- 9. Acceptation de la démission de Monsieur Thiel Claude en tant que président et membre de la commission consultative du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne
- Associations
- 10. a) Approbation d'un subside extraordinaire 2025 - Fan Club Roude Léiw a.s.b.l.
- 10. b) Approbation d'un subside extraordinaire 2025 - Syndicat d'initiative et de tourisme

Collège des bourgmestre et échevins

- 11. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

En séance à huis clos :

Gestion du personnel

- 12. a) Promotion d'un fonctionnaire au grade 11 de la carrière du receveur communal de la catégorie de traitement B, sous-groupe administratif
- 12. b) Promotion d'un fonctionnaire au grade 8 de la carrière B1 du rédacteur de la catégorie de traitement B, sous-groupe administratif

- h) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines stationären Hochdruckreinigers für die Waschanlage für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25010*
- i) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Einbau einer Klimaanlage in das Nebengebäude - 4/120/221311/25011*
- j) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Installation einer Photovoltaikanlage im Nebengebäude - 4/120/221311/25012*
- k) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Instandsetzung der Route de Luxembourg in Consdorf - 4/624/221313/25013*
- l) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines elektrischen Generators für die Notstromversorgung der Pumpen der Wasserversorgung - 4/627/222200/25016*
- m) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Studienkosten für die Beteiligung am P&CH-Projekt auf der Route de Luxembourg (CR137) in Consdorf - 4/624/211000/25017*
- n) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Computerhardware (Hardware) - Erwerb von Computerhardware - 4/910/223500/99001*
- o) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Erwerb eines Rasenmähtraktors mit Anhänger - 4/627/223210/25008*
- p) *Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines Projektors und eines Soundsystems für das Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004*
- 3. *Genehmigung von Einnahmetiteln 2024*
- 4. *Genehmigung von Einnahmetiteln 2025*
- 5. *Syndikat Müllerthal - Rückzug der Gemeinde Vallée de l'Ernz*
- 6. *Vorstellung des ursprünglichen Mehrjahresfinanzierungsplans (PPF) 2026-2028*
- 7. *Annahme des Rücktritts von Frau Fürpass Marylène als Sekretärin und Mitglied der beratenden Kommission für Marketing und Kommunikation*
- 8. *Annahme des Rücktritts von Frau Majerus Nathalie als Mitglied der beratenden Kommission für Marketing und Kommunikation*
- 9. *Annahme des Rücktritts von Herrn Thiel Claude als Vorsitzender und Mitglied der beratenden Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben*

Vereine:

- 10. a) *Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 - Fan Club Roude Léiw a.s.b.l.*
- 10. b) *Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 - Syndicat d'initiative et de tourisme (Tourismusverband)*

Schöfferrat:

- 11. *Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen*

Geschlossene Sitzung:

Personalverwaltung:

- 12. a) Beförderung eines Beamten in die nächste Besoldungsgruppe seiner Karriere
- 12. b) Beförderung eines Beamten in die nächste Besoldungsgruppe seiner Karriere

Début de la séance/Beginn der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Séance publique

1. a) Approbation du décompte : Acquisition d'un véhicule utilitaire pour le service régie - 4/627/223100/24012

Le conseil communal décide d'approuver à l'unanimité le décompte de l'acquisition d'un véhicule utilitaire pour le service régie - 4/627/223100/24012 au montant total de 55.444,77 €.

2. a) Approbation du devis initial : Frais d'études : Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Colbette - 4/624/211000/25002

Le conseil communal approuve par 8 voix pour et 1 voix contre le devis initial établi par le service technique communal concernant les frais d'études de mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Colbette - 4/624/211000/25002, au montant de 40.000,00 €.

2. b) Approbation du devis initial : Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Colbette - 4/624/221313/25002

Le conseil communal approuve par 8 voix pour et 1 voix contre le devis initial établi par le service technique communal concernant les mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Colbette - 4/624/221313/25002, au montant de 225.000,00 €.

2. c) Approbation du devis initial : Acquisition d'une balayeuse rotative pour le service régie - 4/627/222200/25003

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'une balayeuse rotative pour le service régie - 4/627/222200/25003 au montant de 15.000,00 €.

2. d) Approbation du devis initial : Construction d'une mezzanine pour les besoins du CGDIS - 4/320/221312/25005

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant la construction d'une mezzanine pour les besoins du CGDIS - 4/320/221312/25005 au montant de 20.000,00 €.

Öffentliche Sitzung

1. a) Genehmigung der Abrechnung: Erwerb eines Nutzfahrzeugs für den Regiebetrieb - 4/627/223100/24012

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung für den Erwerb eines Nutzfahrzeugs für den Regiebetrieb - 4/627/223100/24012 in Höhe von insgesamt 55.444,77 € zu genehmigen.

2. a) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Studienkosten: Maßnahmen zur Sicherung und Beruhigung des Verkehrs in Colbette - 4/624/211000/25002

Der Gemeinderat genehmigt mit acht Stimmen dafür und einer Gegenstimme den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Studienkosten von Maßnahmen zur Sicherung und Beruhigung des Verkehrs in Colbette - 4/624/211000/25002 in Höhe von 40.000,00 €.

2. b) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Colbette - 4/624/221313/25002

Der Gemeinderat genehmigt mit acht Stimmen dafür und einer Gegenstimme den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung in Colbette - 4/624/221313/25002 in Höhe von 225.000,00 €.

2. c) Genehmigung des ursprünglichen Angebots: Anschaffung einer rotierenden Kehrmaschine für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25003

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Anschaffung einer rotierenden Kehrmaschine für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25003 in Höhe von 15.000,00 €.

2. d) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Bau eines Zwischengeschoßes für die Bedürfnisse des CGDIS - 4/320/221312/25005

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen,

2. e) Approbation du devis initial : Remplacement du débardeur forestier - 4/412/223220/25006

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant le remplacement du débardeur forestier - 4/412/223220/25006 au montant de 60.000,00 €.

2. f) Approbation du devis initial : Frais d'études pour l'état du pont « Marscherwald » - 4/412/211000/25007

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant les frais d'études pour l'état du pont « Marscherwald » - 4/412/211000/25007 au montant de 15.000,00 €.

2. g) Approbation du devis initial : Acquisition d'une benne amovible pour le service régie - 4/627/223100/25009

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'une benne amovible pour le service régie - 4/627/223100/25009 au montant de 10.000,00 €.

2. h) Approbation du devis initial : Acquisition d'un nettoyeur haute pression fixe pour la station de lavage pour le service régie - 4/627/222200/25010

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'un nettoyeur haute pression fixe pour la station de lavage pour le service régie - 4/627/222200/25010 au montant de 15.000,00 €.

2. i) Approbation du devis initial : Installation d'une climatisation dans le bâtiment annexe - 4/120/221311/25011

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'installation d'une climatisation dans le bâtiment annexe - 4/120/221311/25011 au montant de 15.000,00 €.

2. j) Approbation du devis initial : Mise en place d'une installation photovoltaïque dans le bâtiment annexe - 4/120/221311/25012

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant la mise en place d'une installation photovoltaïque dans le bâtiment annexe - 4/120/221311/25012 au montant de 35.000,00 €.

2. k) Approbation du devis initial : Réfection de la Route de Luxembourg à Consdorf - 4/624/221313/25013

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant la réfection de la Route de Luxembourg à Consdorf - 4/624/221313/25013 au montant de 90.000,00 €.

2. l) Approbation du devis initial : Acquisition d'un générateur électrique pour l'alimentation d'urgence des pompes du service des eaux - 4/627/222200/25016

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'un générateur électrique pour l'alimentation d'urgence des pompes du service des eaux - 4/627/222200/25016 au montant de 30.000,00 €.

vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für den Bau eines Zwischengesosses für die Bedürfnisse des CGDIS - 4/320/221312/25005 in Höhe von 20.000,00 €.

2. e) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Ersatz des Rückewagens - 4/412/223220/25006

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für den Ersatz des Rückewagens - 4/412/223220/25006 in Höhe von 60.000,00 €.

2. f) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Untersuchungskosten für den Zustand der Brücke "Marscherwald" - 4/412/211000/25007

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Untersuchungskosten für den Zustand der Brücke "Marscherwald" - 4/412/211000/25007 in Höhe von 15.000,00 €.

2. g) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines abnehmbaren Containers für den Regiebetrieb - 4/627/223100/25009

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Anschaffung eines abnehmbaren Containers für den Regiebetrieb - 4/627/223100/25009 in Höhe von 10.000,00 €.

2. h) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines stationären Hochdruckreinigers für die Waschanlage für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25010

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Anschaffung eines stationären Hochdruckreinigers für die Waschanlage für den Regiebetrieb - 4/627/222200/25010 in Höhe von 15.000,00 €.

2. i) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Einbau einer Klimaanlage in das Nebengebäude - 4/120/221311/25011

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Installation einer Klimaanlage im Nebengebäude - 4/120/221311/25011 in Höhe von 15.000,00 €.

2. j) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Installation einer Photovoltaikanlage im Nebengebäude - 4/120/221311/25012

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Installation einer Photovoltaikanlage im Nebengebäude - 4/120/221311/25012 in Höhe von 35.000,00 €.

2. k) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Instandsetzung der Route de Luxembourg in Consdorf - 4/624/221313/25013

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen,

2. m) Approbation du devis initial : Frais d'études pour la participation au projet des P&CH sur la Route de Luxembourg (CR137) à Consdorf - 4/624/211000/25017

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant les frais d'études pour la participation au projet des P&CH sur la Route de Luxembourg (CR137) à Consdorf - 4/624/211000/25017 au montant de 32.500,00 €.

2. n) Approbation du devis initial : Matériel informatique (hardware) - Acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'une imprimante multifonctionnelle avec accessoires - 4/910/223500/99001 au montant de 8.000,00 €.

2. o) Approbation du devis initial : Acquisition d'un tracteur tondeuse avec remorque - 4/627/223210/25008

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'un tracteur tondeuse avec remorque - 4/627/223210/25008 au montant de 20.000,00 €.

2. p) Approbation du devis initial : Acquisition d'un projecteur et d'un système de sonorisation pour le Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'un projecteur et d'un système de sonorisation pour le Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004 au montant de 40.000,00 €.

3. Approbation de titres de recettes 2024

Le conseil communal arrête à l'unanimité les titres de recettes de l'exercice 2024 au montant de 1.703.969,19 €.

4. Approbation de titres de recettes 2025

Le conseil communal arrête à l'unanimité les titres de recettes de l'exercice 2025 au montant de 6.200,00 €.

5. Syndicat Mullerthal - Retrait Vallée de l'Ernz

Le conseil communal marque à l'unanimité son accord en ce qui concerne le retrait de la commune de la Vallée de l'Ernz du Syndicat pour la création d'un Parc Naturel dans la région du Mullerthal et marque son accord que le retrait se fait sans revendications financières de la part de la commune de la Vallée de l'Ernz.

6. Présentation du Plan Pluriannuel de Financement initial (PPF) 2026-2028

Le conseil communal prend note de la communication des tableaux de synthèse général du plan pluriannuel de financement, initial, qui porte sur les années 2026 – 2028.

7. Acceptation de la démission de Madame Marylène Fürpass en tant que secrétaire et membre de la commission consultative de marketing et de la communication

Le conseil communal accepte à l'unanimité la démission de Madame Marylène Fürpass en tant que secrétaire et membre

vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der Route de Luxembourg in Consdorf - 4/624/221313/25013 in Höhe von 90.000,00 €.

2. l) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines elektrischen Generators für die Notstromversorgung der Pumpen der Wasserversorgung - 4/627/222200/25016

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Anschaffung eines elektrischen Generators für die Notstromversorgung der Pumpen der Wasserversorgung - 4/627/222200/25016 in Höhe von 30.000,00 €.

2. m) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Studienkosten für die Beteiligung am P&CH-Projekt auf der Route de Luxembourg (CR137) in Consdorf - 4/624/211000/25017

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten ursprünglichen Kostenvoranschlag für die Studienkosten für die Beteiligung am P&CH-Projekt auf der Route de Luxembourg (CR137) in Consdorf - 4/624/211000/25017 auf den Betrag von 32.500,00 €.

2. n) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Computerhardware (Hardware) - Erwerb von Computerhardware - 4/910/223500/99001

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für den Erwerb eines Multifunktionsdruckers mit Zubehör - 4/910/223500/99001 in Höhe von 8.000,00 €.

2. o) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Erwerb eines Rasenmähtraktors mit Anhänger - 4/627/223210/25008

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für den Erwerb eines Rasenmähtraktors mit Anhänger - 4/627/223210/25008 in Höhe von 20.000,00 €.

2. p) Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Anschaffung eines Projektors und eines Soundsystems für das Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Anschaffung eines Projektors und eines Soundsystems für das Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004 in Höhe von 40.000,00 €.

3. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024

Der Gemeinderat verabschiedet einstimmig Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2024 in Höhe von insgesamt 1.703.969,19 €.

4. Genehmigung von Einnahmetiteln 2025

Der Gemeinderat verabschiedet einstimmig Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2024 in Höhe von insgesamt 6.200,00 €.

de la commission consultative de marketing et de la communication.

8. Acceptation de la démission de Madame Nathalie Majerus en tant membre de la commission consultative de marketing et de la communication

Le conseil communal accepte à l'unanimité la démission de Madame Nathalie Majerus en tant que membre de la commission consultative de marketing et de la communication.

9. Acceptation de la démission de Monsieur Claude Thiel en tant que président et membre de la commission consultative du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne

Le conseil communal accepte à l'unanimité la démission de Monsieur Claude Thiel en tant que président et membre de la commission consultative du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne.

10. a) Approbation d'un subside extraordinaire 2025 – Fan Club Roude Léiw a.s.b.l.

Le conseil communal accorde à l'unanimité un subside extraordinaire pour un montant de 1.000 € au « Fan Club Roude Léiw a.s.b.l.» pour la célébration de leur 25e anniversaire.

10. b) Approbation d'un subside extraordinaire 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme

Le conseil communal accorde à l'unanimité un subside extraordinaire de 8.184,70 € au « Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf » pour le soutien financier pour la fête du village 2024, organisée avec un grand engagement par le Syndicat d'initiative et de Tourisme de Consdorf ».

11. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Questions orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

5. Syndikat Müllerthal – Rückzug der Gemeinde Vallée de l'Ernz
Der Gemeinderat stimmt einstimmig dem Austritt der Gemeinde Vallée de l'Ernz aus dem Syndikat für die Schaffung eines Naturparks in der Region Müllerthal zu und stimmt zu, dass der Austritt ohne finanzielle Forderungen seitens der Gemeinde Vallée de l'Ernz erfolgt.

6. Präsentation des ursprünglichen Mehrjahresfinanzierungsplans (MFP) 2026-2028

Der Gemeinderat nimmt die Mitteilung der allgemeinen Übersichtstabellen des ursprünglichen mehrjährigen Finanzierungsplans, der sich auf die Jahre 2026 - 2028 bezieht, zur Kenntnis.

7. Annahme des Rücktritts von Frau Marylène Fürpass als Sekretärin und Mitglied der beratenden Kommission für Marketing und Kommunikation

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Rücktritt von Frau Marylène Fürpass als Sekretärin und Mitglied der beratenden Kommission für Marketing und Kommunikation an.

8. Annahme des Rücktritts von Frau Nathalie Majerus als Mitglied der beratenden Kommission für Marketing und Kommunikation

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Rücktritt von Frau Nathalie Majerus als Mitglied der beratenden Kommission für Marketing und Kommunikation an.

9. Annahme des Rücktritts von Herrn Claude Thiel als Vorsitzender und Mitglied der beratenden Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Rücktritt von Herrn Claude Thiel als Vorsitzender und Mitglied der beratenden Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben an.

10. a) Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 – Fan Club Roude Léiw a.s.b.l.

Der Gemeinderat gewährt einstimmig dem Fan Club Roude Léiw a.s.b.l. einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 1.000 € für die Feierlichkeiten zu ihrem 25-jährigen Jubiläum.

10. b) Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme (Tourismusverband)

Der Gemeinderat gewährt einstimmig dem "Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf" einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 8.184,70 € für die finanzielle Unterstützung des Dorffestes 2024, das mit großem Engagement vom "Syndicat d'Initiative et de Tourisme de Consdorf" organisiert wird.

11. Fragen der Mitglieder des Gemeinderates an den Schöffenrat
Mündliche Anfragen an den Schöffenrat im Rahmen der Sitzung des Gemeinderats

Die Anfragen werden gemäß Artikel 4 - Anfragen von Ratsmitgliedern der Geschäftsordnung des Gemeinderats vom 1. August 2023 behandelt.

Conseillère Jeitz:

Fro 1:

Den 19.12.2024 ass un den Commémoratiounsdag vun der Ardennenoffensiv erënnert gin. Firwat ass dëss Cérémonie op der Konsdrëffer Gare ofgehalen, ginn? 1) d'Bomm huet näischt mat der Ardennenoffensiv ze doen 2) ass do en groussen Chantier 3) stungen mir all do komplett am Bulli, winst dem schlechten Wierder, mat vill Kaméidi. Hei ennen bei der Kiirch hätten mir dréchen gestanen, oni Kaméidi, an de Wee fir op t' Réceptioun dono, am Haus Bestgen, wat den Headquarters vum 2 nd Battalion 12 th Infantry Regiment, of the 4th Infantry Divisioun, US Army, tëschend Dezember 1944-Januar 1945 wär wou elo t' Famill Kirsch-Baum wunnt, dat wir mi no gewiest, ass wie 1 Km durch den Reen ze laafen.

Dëss Organisatioun ass durch en puer Awunner aus der Lëtzeburger Strooss organiséiert an och finanzéiert ginn.

Vun dësen Persounen wär éng demande un d'Gemeng gemach ginn, fir un dëser Erënnerungs-Plaquette finanziell deel ze huelen. Eng final Plaquette aus Bronze ass an der Mach an wäerd dann demnächst geliwwert an ubruecht ginn.

Firwat hunn dëss Organisateuren keen feedback kritt, ass d'Gemeng gewillt heidr un ze participéieren, mir schwätzen vun EUR 2000-3000.

Wien wär bei dëser Festivitéi nach invitéiert? Eng Kommissioun oder privat Persounen?

® Schäfferot :

D'Initiativ gouf vum Här Patrick Hierthes, Schäfte vu Rouspert-Mompach, zesumme mam Här Erwann Duquesne, den Organisateur, geholl. Well mir dat eng flott Saach fonnt hunn, hu mir als Gemeng eis do mat ugeschloss an hunn déi Leit empfaangen an een Éierewäin offréiert. De Site bäi der Bomm op der Gare huet sech an eisen An ugebuede fir do eng Gerbe ze deposéiere fir all déi Leit, déi am Kader vun der Ardennenoffensiv hiert Liewe gelooss hunn, ze éieren. Vu que, datt am Kader vum Nationale Commémoratiounsdag, wou et Traditioun ass, dass mir ëmmer eng Gerbe beim Monument bäi der Kierch néierleeën, hu mir de Site vun der Bomm do wollt valoriséieren. D'autant plus huet sech dëse Site wéinst der Méiglechkeet all d'Gefierer kënnen ze parken ugebueden. Fir schlecht Wieder kënnen mir net. Op allefalls waren d'Invitéeën frou iwwert eis Initiativ an hu merci gesot.

D'Iddi fir eng Erënnerungsplack un hirem Haus ze befestegen war vun e puer Awunner aus der Lëtzebuurger Strooss organiséiert. Et handelt sech heibäi em eng privat Initiative. Et gouf keng formell Ufro un d'Gemeng, sech finanziell un enger Erënnerungsplack ze bedeelegen.

Conseillère Jeitz:

Fro 2:

Ech bleiwen op der Konsdrëffer Gare. Wie steet et do mat den Parkingen die sollen suppriméiert ginn. Sinn do Démarchen gemach gin fir dass se kënnen bleiwen, sinn Négociatiounsverhandlungen gesicht ginn. Noutfalls en R.V. beim Minister gefrot ginn.

Dëss Parkingen splécken t'Strooss an 2 an machen esou éng Entschleunigung wie et op aneren Platzen als Verkéierberouegung och gemach gött. Dass ech mech kann erënneren

ass do nach ni ëppes geschitt beim Eraus an Eran fuehren bei denen Parkplätzen. Och vill Touristen parken do, profitéieren vun iiser Toilette, an ginn von do aus fort op hir Promenade.

® Schäfferot :

Et handelt et sech hei ëm e Projet vu Ponts et Chaussées, well et eng staatlech Strooss ass. Dëst bedeit, datt d'Verantwortung bei hinne läit. Mir hu mat hinnen déi éischt Pläng gekuckt: d'Parkplaze sollen komplett op een aneren Deel vum Site deplacéiert ginn. Wat d'Verkéisberouegungsmoossnamen ugeet, ginn se an de Projet integréiert an entsprechend mat geplangt.

Conseillère Jeitz:

Fro 3:

Nei Konsdrëfer Schoul: Wou sinn mir finanziell mat iiser neier Schoul drunn? Ech hun den Kaf vum terrain esou wie die ganz Planung, mat den Workshopen esou wie Visiten vun aneren Schoulen vun Ufanks mat gehollef plangen an organiséieren. Natirlech leet den Projet mir besonnesch um Häerz!

Mir haten an méngem Schäfferot, d'Entrée vun dëser neier Schoul geplangt fir 2027.

Et wär éng Schoul geplangt fir éng Génératioun, fir 30 Jähr. Elo gött t'Schoul ëmmer mi kléng, dat wär niddeg, well zevill aner Projeetën vun Aerer Seit hunn müssen mat beigevoll ginn. Wat hunn mir bis elo fir all die Pläng bezuel, t'Präisser ginn kontinuierlech an t'Lucht an den Chantier ass nach nët ugefangen.

® Schäfferot :

D'Schoul an d'Wuel vun eise Kanner leien eis natierlech ganz besonnesch um Häerz. Eise Fokus läit dorop, eng Schoul ze bauen, déi den aktuelle Besoinen entsprécht an déi mir finanziell droe kënnen, ouni datt d'Qualitéit kompromettéiert gëtt. Den ursprénglech geplangten Entworf war zimmlech ambitiéis, awer mat 62 Milliounen leider net finanzierbar. Hätte mir dat esou wéi vun dir geplangt ëngesat, da wier d'Gemeng finanziell ruinéiert. An enger klenger Gemeng wéi Konsdref ass et essenziell, verantwortungsvoll mat den ëffentleche Gelder ëmzegoen. De geplangten Entworf, un deem mer elo schaffen, representéiert e Kompromëss, bei deem mir sécherstellen, datt héich Standarden agehale ginn, während eise Budget muss respektéiert ginn! Et muss een heiansdo Entscheedungen treffen, an dat heescht och, Kompromësser tëscht de Wënsch an der finanzieller Realitéit ze fannen.

Wat d'Käschte vun de Pläng ugeet, si mer nach an den Négociatiounen. Et ass wichteg fir eis, sécherstellen, datt d'Käschteverhältnis stëmmt, an datt mer mat de Léisungen, déi proposéiert goufen, zefridde sinn, ier mir weider Schrëtt ënnerhuelen. Mir bleiwen engagéiert e beschtméiglechen Ausbildungskader fir eis zukünftige Generatioun zu Konsdref ze sécheren, während mir déi finanziell Gesondheet vun eiser Gemeng erhalen a garantéieren.

Conseillère Jeitz:

Fro 4:

No dem lësten Conseil ass ganz beilefeg gesot ginn, dass mir en Wasser-Projet mat der Gemeng Bäerdref hätten.

Dat ass dat ischt wat ech héieren, do ass nët am Conseil dri-wer geschwat ginn, resp. an énger Arbechssitzung, ech wees zumindest näischt dovun, dat huet mech erstaunen geloos. Seit Jähren, dat ass bekannt hunn mir en Echange Waasser mat der Gemeng Bech.

Können mir nach weider Gemengen mat Wasser alimentéieren? Wat ass do bis elo vun Recherchen gemach ginn.

Ech hun mat der Responsabler vum Wasserwirtschaftsamt geschwat, Madame Brigitte Lambert, Sie sinn nët au courant vun dësem Projet.

Sie fënd et och befrügend dass hiren Service esou wie ech als Conseillère näischt dovun wëssen!

Do mussen t'Ressourcen gekuckt ginn, éng étude générale gemach ginn, en cahier de charges, den débit hygiénique gekuckt ginn, Subsidien ugefrot ginn etc. Wou ass alles dat, wini kréien mir dat gewissen.

Mir hun éng Gemeng nët all ze weit ewech vun iis, déi hun ähnlech Echanges gemach, an déi hunn elo ferm Problemer fir selwer genuch Wasser fir sech ze hunn. Do kann an Zukunft nët mi all PAP autoriséiert ginn, well et um Wasser fehlt.

Mir wëssen all dass iis Summeren ëmmer mir wärm ginn, an dass och mir irgendwann Problemer mat der Waasserversuergung können kréien. Demandeur vun dësem Projet ass Gemeng Bäerdref. Wini an wie soll dat réaliséiert ginn, wen finanzéiert dat, an wie wöll dir dat bezuelen. Den Projet Konsdrëffer Gare ass jo schuns gecancelt, well et mat den Suen nët duer geht.

Dir hutt 2 Walking-Dinner organiséiert, fir dassen iis Matbierger sech sollen kennen léieren, sorry, mais mir kennen iis hei all!

Dir hutt 2 Workshopen organiséiert wou den Projet Parc Konsdref schuns op Eis gelucht gin ass, an den 2 ten Workshop, d'Emgestaltung vun der Scheedges Kiirch mam Veräinsbau, hei wär bis op en puer Décisionen och alles fäerdeg.

Et gött virun ausgedeelt, mat dem Ennerscheid, dassen mir iis dat guer nët können leesten.

An dann, bei dësen wichtegen Waasser-Projet, do ginn weder iis Matbierger, nach mir als Conseiller en Avis gefrot!

IL FAUT LE FAIRE!!!!!!!

® Schäfferot :

De Projet, op deen s du dech bezeis, ass momentan nach a senger Ausschaffungsphas. De Lead läit bei der Gemeng Bäerdref, an et gouf bestäetgt, dass dëse Projet mat 90% subventionéiert géing ginn. Et handelt sech dobäi ëm eng virausschauend Moosnam, déi garantéiert, dass eng zouverléisseg Waasserversuergung fir eis Bierger och an Noutfäll geséichert ass. Zil ass et fir esou e méiglechst stabil a sécher Versuergungsnetz ze schafen, an déi 2 Richtungen! Leider ass de Projet nach an enger fréier Phas vun der Entwécklung, an et gëtt erwaart, dass et nach Beweegung wäert ginn, ier mir komplett informéieren a kommunizéieren kënnen. Mir sinn iw-

werzeegt, dass eng sécher Waasserversuergung am Interesse vun all eise Bierger ass, a mir wäerte weider Efforte maachen, fir sécherzestellen, dass all Informatiounen sou séier wéi méiglech matgedeelt ginn.

Bäi der regionaler Versammlung iwwert d'Dränkwaasser de 4. November 2024, déi bäi eis um Kuerzwénkel statt fonnt huet, waren esouwuel den Ëmweltminister Serge Wilmes wéi och d'Madame Brigitte Lambert vum Waasserwirtschaftsamt (AGE) präsent. De Buergermeeschter vu Konsdref huet an dësem Kontext de Projet mat der Gemeng Bäerdref ugeschwat. De ganze Sall huet dës an aner Initiativen, déi d'Zesummenaarbecht bäi Drénkwaasserprojeten tëscht de Gemenge betreffen, mat Begeescherung opgehol. Leider hues du erëm duerch Ofwieseneheet gegläntz...

Des Weideren ass de Projet Konsdrefer Gare ass net gecancelt a steet am PPF.

Wat d'Walking Dinners ugeet, si vill vun eise Memberen aus de Kommissiounen frou iwwer dës Initiativen a gesinn se als eng gutt Geleeënheet, den Austausch an d'Zesummenaarbecht bannent de Kommissiounen ze stäerken.

Conseillère Jeitz:

Fro 5:

Last but not least: Maison Lauer.

Mir hunn heizou all iis Meenung. An awer könn dir nët 400 Signaturen ignoréieren, wuelwëssend dass dat nët lauter Lëtt aus der Konsdrëffer Gemeng sinn die do ënnerschriwen hunn.

Ech fannen trotzdem dass een dat nët soll an kann ignoréieren, dann schwëzt zumindest éng Kéier mat denen Persounen die sech fir den Projet ansetzen an staark machen. Sie sichen en Gespréich mat Ech an et ass awer Aeren devoir fir sech eenmol zesummen ze setzen an dass jiddwereen säin point de vue kann ginn.

® Schäfferot :

Et ass de Moment wierklech vill Beweegung am Projet a mir sti permanent virun neien Erausforderungen. Trotzdem hu mir am Sënn, déi Léisung unzestriewen, déi am beschten de Wënsch vun eise Biergerinnen a Bierger entsprécht, esou wéi et sech op de Workshoppe ganz kloer rauskristalliséiert huet. Mir wëllen de Wielerwëllen no enger einfacher a bezuelbar Léisung respektéieren.

Conseiller Van Luijk:

Fro 1 :

An der Rue Buergekapp / Ancien Garage Mischel sin iwwert Joren Bagger- / Bauarbechten gemach gin, Buedem as oftransportéiert a Beton opgefellt gin (zu der Zäit – 2020 menges Wessens ouni „rouden Punkt“ ugefaang); en Transformator gouf opgeriicht.

Froen: Sin do zu all Moment während de Bauarbechten die respektiv Gemengereglemter befollegt gin? Gett et ee Plang fir de „Réaménagement“ vum Terrain, sou wéi en lo do läit?

A wem senger Responsabilitéit (Bauherr) sin all die Aarbechten duerchgefuert gin an a wem senger Responsabilitéit steet den Terrain lo (Leitungen/Réier, Zuleitungen fir Stroum sin aktuell defekt; Terrain as net sécuriséiert a fräi zougängelech)
Wat as hei den „status quo“ vun desem Schandfleck?

® Schäfferot :

Mir sollten probéieren eis bäi dëser Saach op Fakten ze baséieren.

- Follgend Autorisatioune goufen hei ausgestallt:
Vum 03/09/2020: Travaux de sauvegarde et de restauration du site suivant arrêté ministériel 1/17/0134/A.
- Vum 24/01/2022: Installation d'un poste de transformation rue de Müllerthal.
- Vum 05/04/2022: Réalisation d'une tranchée entre le transformateur et le bâtiment A pour le raccordement du transformateur.
- Vum 21/04/2022: Réalisation d'une tranchée le long de la rue du Mullerthal pour un deuxième câble de masse pour le raccordement du transformateur, évacuation de la terre qui s'y accumule.
- Vum 26/04/2022: Evacuation des terres et roches qui s'y accumulent suite au terrassement pour l'installation du transformateur, suite aux travaux de la tranchée pour le raccordement du transformateur, suite aux travaux de dépollution.
- Vum 11/10/2023: Enlèvement d'un ancien chemin en scorie.
- Vum 09/11/2023: Installation d'un d'clôture sur une partie de la parcelle.
- Vum 23/04/2024: Demande d'un changement d'affectation. Création d'une unité de logement (Maison unifamiliale).

Ob ëmmer an all Gemengereglementer strikt agehale goufen, kënnen mir net mat leschter Bestëmmtheit soen.
Wann awer eppes un d'Gemeng eru gedroe ginn ass, dann huet d'Gemeng och reagéiert!
Esou gouf den 9. Juni 2022 eng „Fermeture de chantier“ ordonéiert, well d'Bautereglement net respektéiert gouf.
Dëst betrëfft Aarbechten, déi ouni déi néideg Genehmigungen ausgefuert goufen, wéi z.B. de Bau vun enger Stëtzmauer ronderëm den Transformator, eng zweet Ouverture an der Mauer an der Rue du Müllerthal an Transformatiounsarbechten an de Gebaier 1 an 3 rue Burgkapp.

Wat d'Responsabilitéit ugeet, ass d'Gemeng net kompetent fir Litige ze klären:
Wann esou eppes opkënnt, läit et un de Geriichter d'Responsabilitéit ze klären.
De läschte Stand vun der Situatioun ass, datt e Baustopp ausgeruff gouf.

Conseiller Van Luijk:

Fro 2 :
Am Joer 2020 as teschent dem demolegen Proprietär an dem Syndicat d'Initiative ausgehandelt gin, dass den Terrain fir ee symbolischen Euro un d'Gemeng Consdorf géif iwwerdroen gin.
Fro: As dest entretemps offiziell aktéiert gin?
Am Kader vun desem Arrangement sollt een neien Stroumschloss fir dem Camping gemach gin; Luedstatiounen fir Elektro

Autoen installéiert gin asw; dest konnt net duerchgefuert gin, weil den Terrain 2022 nach net am offiziellen Besetz vun der Gemeng war.

® Schäfferot :

Déi betreffend Konventioun ass nach net ënnerschriwwen, well nieft der Gemeng an dem Promoteur, d'Zitha als drëtten concernéierten Acteur mat an d'Boot geholl gouf.
Aktuell läit de Ball bäim Promoteur) fir der Gemeng eng Propose ze maachen.
De genannte Stroumschloss, ass awer net Bestanddeel vum Projet PAP. Am PAP geet net Riets iwwert een neie Stroumschloss fir de Camping.

Dësen hätt sollten am Kader vum Projet "CAMPING LA PINE-DE", dee mam Bureau SCHROEDER geplangt gouf, realiséiert ginn.
Dëse Projet gouf awer Ausgangs 2021 net am Gemengerot fir de Budget 2022 zrëckbehal.

Conseiller Van Luijk:

Fro 3 :
Duerch d'Bauarbechten müssen d'Foussgänger aktuell de Veloswee benotzen, weil et aktuell keen Trottoir méi gett.
Leider as dest weder richtig bescheldert nach beliicht (an dest leider schon seit Méint)
Ech hun dest schon ee puer Mol op der Gemeng gemeldet – mee bis haut as do nach näischt zur Secherheet vun de Foussgänger geschitt.
Fro: Sin do aktuell Mesuren virgesin, fir dest schnellstméigleg ze änneren?

® Schäfferot :

Betreffend der Sécherheet vun de Foussgänger am Beräich vum Chantier bei der Gare Konsdorf hu mir am Schäfferot schon um Radar.
Mir haten eise Service technique ugewisen d'Situatioun ze iwwerpräiwen, déi noutwendeg Mesuren esou séier wéi méiglech ëmzesetzen fir d'Sécherheet vun de Foussgänger ze verbesseren.
Baséierend op den aktuellste Pläng goufen nei Schëlde gesat, déi kloer op d'Foussgänger-Iwwergäng hiweisen.
D'Ausso, dass d'Foussgänger generell iwwert de Veloswee geleet ginn, entsprécht net der Realitéit.
D'Foussgängerleedung passt sech der Situatioun vum Chantier un an ass domat flexibel.



In geschlossener Sitzung

12.a) Promotion d'un fonctionnaire

Le conseil communal accorde à l'unanimité une promotion d'un fonctionnaire au niveau supérieur de sa carrière.

12.b) Promotion d'un fonctionnaire

Le conseil communal accorde à l'unanimité une promotion d'un fonctionnaire au niveau supérieur de sa carrière.

In geschlossener Sitzung

12. a) Beförderung eines Beamten in die nächste Besoldungsgruppe seiner Karriere.

Der Gemeinderat gewährt einstimmig die Beförderung.

12. b) Beförderung eines Beamten in die nächste Besoldungsgruppe seiner Karriere

Der Gemeinderat gewährt einstimmig die Beförderung.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

09:45 heures/Uhr

Remarque générale : Le présent rapport reproduit brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en sa séance du 11 février 2025. Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Consdorf, le 20 mars 2025

Le collège des bourgmestre et échevins